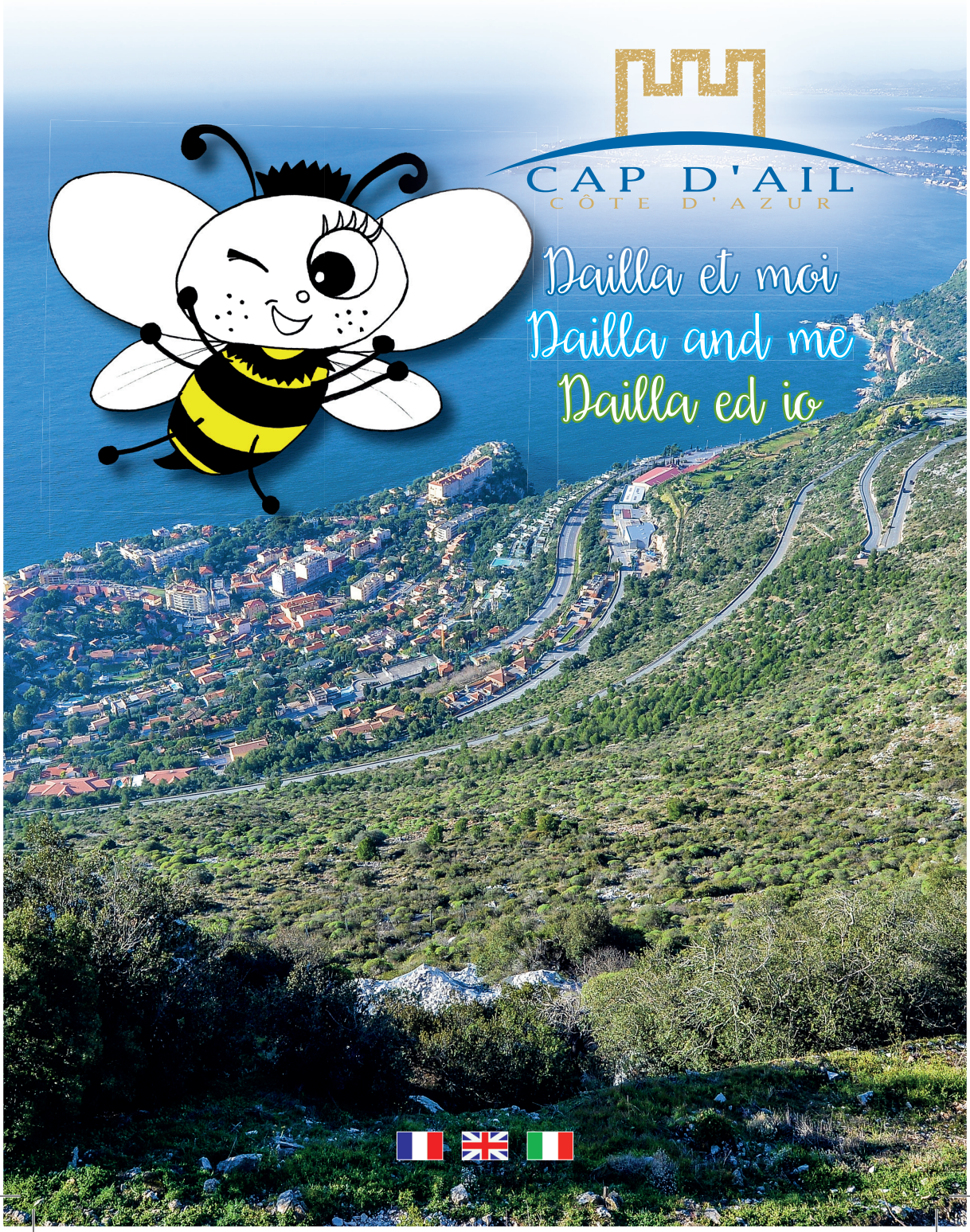

CAP D'AIL
CÔTE D'AZUR
Dailla et moi
Dailla and me
Dailla ed io

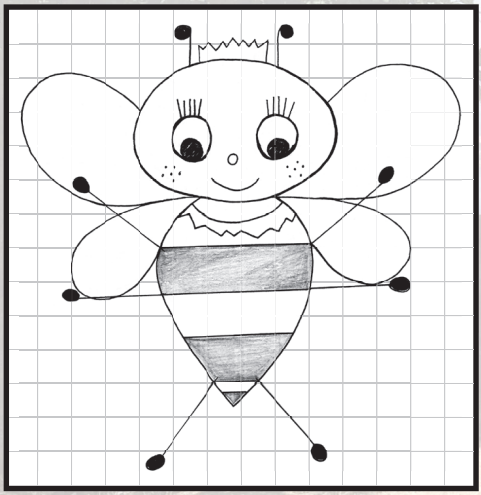
Salut !
Hello!
Ciao!

Je m'appelle Dailla.
Viens découvrir Cap d'Ail avec moi !

My name is Dailla.
Let's discover Cap d'Ail together!

Mi chiamo Dailla.
Vieni con me a scoprire la città di Cap d'Ail!

Mais avant, dessine-moi !
At first, draw me!
Ma prima, disegnimi!



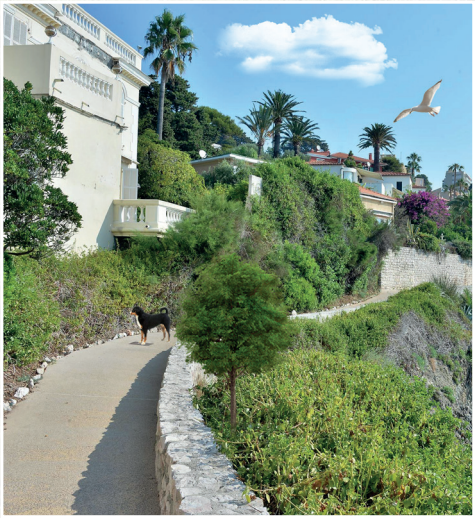
Balade
Stroll
Passeggiata

Il fait beau ! Allons nous promener
sur le sentier du bord de mer qui s'étend sur 3,600 km
de la plage Mala à la frontière de Monaco !

It's sunny! Let's go for a walk along the waterfront,
between Mala beach and Monaco (3,600km).

C'è il sole! Vieni con me a fare una passeggiata
sul sentiero lungo 3,600 km che va
dalla spiaggia Mala fino alla frontiera di Monaco.

Retrouve les 7 erreurs cachées dans la seconde photo.
Can you find 7 mistakes in the second photo?
Trova i 7 elementi nascosti nella seconda foto.



Un peu d'histoire
A bit of history
Un pò di storia

Jusqu'en 1908 Cap d'Ail dépendait du village de La Turbie.
Son premier Maire fut Charles Blanc.
Puis, de nombreuses personnalités y séjournèrent.

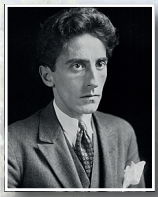
Until 1908, Cap d'Ail was part of the village of La Turbie.
The first Mayor was Charles Blanc.
Then, famous people stayed in town.

Fino al 1908, Cap d'Ail dipendeva dal paese di La Turbie.
Il suo primo sindaco è stato Charles Blanc.
In seguito, molti illustri personaggi soggiornarono in questo luogo.

Relie la photo au nom qui y correspond.
Link each artist to his photo.
Collega la foto al nome.

Toi
You
Te

- Sacha Guitry 1885/1957
  comédien et réalisateur/
  french actor and director/
  commediografo e regista
- André Malraux 1901/1976
  écrivain/writer/scrittore
- Maria Feodorovna, 1847/1928
  impératrice de la Russie/
  empress of Russia/
  imperatrice di Russia
- Jean Cocteau 1889/1963
  artiste/artist/artista



Côté nature
Nature
La natura

Cap d'Ail se trouve entre mer et montagne.
La très belle montagne qui domine la ville s'appelle
la Tête de Chien. Tu peux y trouver des randonneurs,
des sportifs qui pratiquent l'escalade...
et de très beaux oiseaux qui volent dans le ciel bleu...

Cap d'Ail is located between sea and mountain.
The beautiful mountain that overlooks town is called
the Tête de Chien (Dog's head). There you can see ramblers,
climbers, ...also beautiful birds flying in the sky...

Cap d'Ail si trova tra mare e montagna.
La bella montagna che domina la città si chiama
Tête de Chien (Testa di Cane). Puoi trovarci degli escursionisti,
degli sportivi che praticano l'arrampicata...
e meravigliosi uccelli che volano nel cielo blu...

Colorie-les
Color them
Da colorare

Goéland
Seagull
Gabbiano

Faucon pèlerin
Peregrine falcon
Falco pellegrino

Moineaux
Sparrows
Passeri

Au jardin
In the garden
Nel giardino

J'adore rêver dans les jardins :
Parc Sacha Guitry, jardin des Douaniers, parc du Château des Terrasses... On y trouve de très belles espèces méditerranéennes ou issues de pays plus lointains.

I like to dream in the gardens:
"Sacha Guitry's garden", the garden of the "Château des Terrasses" or "des Douaniers". We can see several Mediterranean plants and others from all around the world.

Mi piacce molto sognare nei giardini:
Parco Sacha Guitry, giardino des Douaniers, parco del Château des Terrasses... troviamo molte piante mediterranee o provenienti dai paesi più lontani.

Retrouve-les dans les mots mêlés ci-après :
Can you find their names in the word search below ?
Ritrovale nello schema di lettere intrecciate qui sotto:

olivier, citronnier, pin, euphorbe, laurier, agave

olive tree, lemon tree, pine, euphorbia, laurel, agave

olivo, limone, pino, euphorbia, alloro, agave

O	L	I	V	I	E	R	F	Y	W	R	V	L	A	U	R	I	E	R	A	U	R	A
A	F	M	H	N	I	D	I	H	E	U	P	H	O	R	B	E	H	I	F	O	A	G
L	L	L	E	M	O	N	T	R	E	E	S	E	I	A	S	E	A	P	H	L	Y	A
L	A	B	E	H	R	Y	P	U	D	F	L	I	M	O	N	E	I	P	E	I	S	V
O	U	N	A	D	R	C	I	T	R	O	N	N	I	E	R	U	L	I	U	V	P	E
R	R	J	N	E	E	G	E	A	C	E	R	E	C	V	I	N	V	N	G	O	A	V
O	E	E	U	P	H	O	R	B	I	A	Q	K	U	E	L	L	M	E	K	U	V	A
V	L	M	C	P	I	N	O	B	O	R	W	C	F	O	L	I	V	E	T	R	E	E

Vive le sport !
I love sport!
Viva lo sport!

Cap d'Ail est une ville sportive.

Many sport activities to practice in Cap d'Ail.

Cap d'Ail è una città sportiva
in cui è possibile praticare diverse attività.

**Remets dans l'ordre les lettres pour trouver
les noms de quelques activités que tu peux y pratiquer !**
**Rearrange the letters to discover some of manysport activites
that you can try in Cap d'Ail!**
**Rimetti in ordine le lettere per trovare i nomi delle attività sportive
che puoi praticare in città!**

macaranta	☐☐☐☐☐☐☐☐☐
loive	☐☐☐☐☐
chanple à eloiv	☐☐☐☐☐☐☐ ☐ ☐☐☐☐☐
rocuse à dipe	☐☐☐☐☐☐ ☐ ☐☐☐☐
rancatama	☐☐☐☐☐☐☐☐☐
ginasil	☐☐☐☐☐☐☐
dwin fursing	☐☐☐☐ ☐☐☐☐☐☐☐
casor a diepi	☐☐☐☐☐ ☐ ☐☐☐☐☐
actoramana	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐
lave	☐☐☐☐
avatol a elav	☐☐☐☐☐☐ ☐ ☐☐☐☐
cares	☐☐☐☐☐

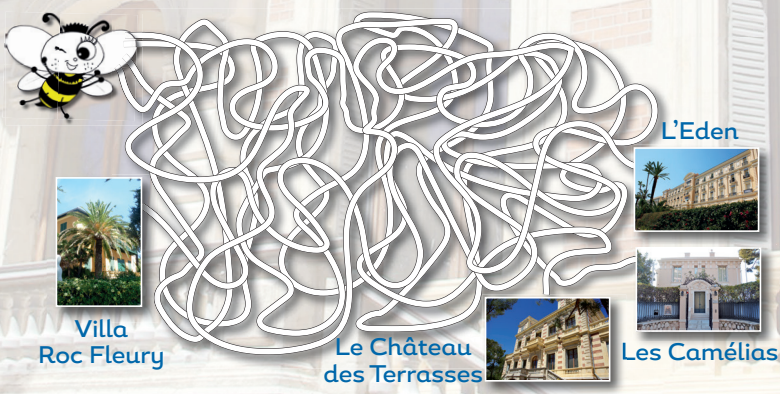
Nos jolies villas
Our beautiful villas
Le nostre belle ville

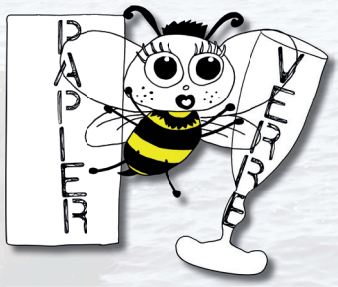
Tu peux admirer de très belles villas en te promenant à Cap d'Ail. La plupart datent de la "Belle Epoque". L'une d'entre elles, la villa "Les Camélias" est un musée. N'hésite pas à t'y rendre... il y a de superbes expositions et tu en sauras plus sur l'histoire de Cap d'Ail !

By walking in Cap d'Ail, you can find magnificient villas. Most of them are from the Belle Epoque era. One of them, the villa "Les Camélias" is also a museum. There, you will discover Cap d'Ail's history and great exhibitions.

Puoi scoprire delle ville meravigliose passeggiando per i sentieri e le strade di Cap d'Ail. La maggior parte risale alla "Belle Epoque". Una di queste, la villa "Les Camélias" è un museo. Non esitare a visitarla... potrai ammirare splendide mostre e imparare molto sulla storia di Cap d'Ail!

Trouve le bon chemin qui mène Dailla jusqu'à la villa "Les Camélias".
Can you find the path that will take Dailla to the villa "Les Camelias"?
Trova la strada giusta che porta Dailla fino alla villa "Les Camelias".





Environnement
Environment
Ambiente

A Cap d'Ail, les déchets sont triés :

- Poubelle grise pour les ordures ménagères
- Bac jaune pour les emballages en plastique, en carton et boîtes métalliques
- Bac vert pour les emballages en verre
- Bac bleu pour le papier

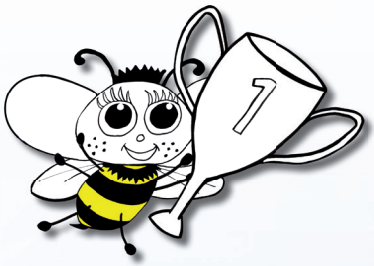
Please keep Cap d'Ail clean and tidy! There are:

- Grey bins for household rubbish
- Yellow bins for plastic wrappers, cardboard and tin cans
- Green bins for glass bottles
- Blue bins for paper

I rifiuti sono differenziati:

- Bidone grigio per i rifiuti domestici indifferenziati
- Cassonetto giallo per gli imballaggi di plastica, cartone, e contenitori metallici
- Cassonetto verde per il vetro
- Cassonetto azzurro per la carta

Relie les déchets aux bonnes poubelles
In which bin would you put the following things?
Collega i rifiuti ai rispettivi cassonetti



Solutions
Solutions
Soluzioni

Maintenant que tu as bien travaillé,
tu peux regarder les solutions et les comparer avec tes réponses.
Did you manage all the exercises? Check your answers here!
Dato che sei bravo. Ora puoi guardare le soluzioni
e confrontarle con le tue risposte.

P.2

P.3

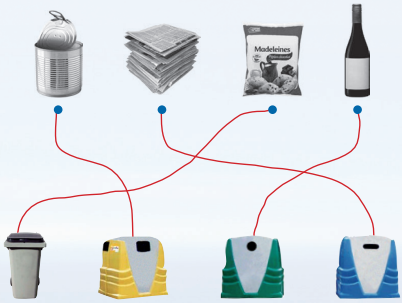
Jean Cocteau

Sacha Guitry

André Malraux

Maria Feodorovna

P.8



P.5

O	L	I	V	I	E	R						L	A	U	R	I	E	R					A
A										E	U	P	H	O	R	B	E				O		G
L	L	L	E	M	O	N	T	R	E	E											L		A
L	A											L	I	M	O	N	E		P		I		V
O	U						C	I	T	R	O	N	N	I	E	R			I		V		E
R	R																		N		O		
O	E	E	U	P	H	O	R	B	I	A									E				
	L				P	I	N	O							O	L	I	V	E	T	R	E	E

P.7

P.6

1. catamaran
2. voile
3. planche à voile
4. course à pied

1. catamaran
2. sailing
3. wind surfing
4. races

1. catamarano
2. vela
3. tavola a vela
4. corsa a piedi

Merci à "l'Association d'Arts plastiques de Cap d'Ail" :
Marie-France, Gilles, Elizabeth, Jacqueline et Fabienne pour les dessins de Dailla.
Thanks to "l'Association d'Arts plastiques de Cap d'Ail":
Marie-France, Gilles, Elizabeth, Jacqueline et Fabienne for Dailla's drawings.
Grazie a "l'Association d'Arts plastiques de Cap d'Ail":
Marie-France, Gilles, Elizabeth, Jacqueline et Fabienne per i disegni di Dailla.

HORAIRES D'OUVERTURE

DE JANVIER À MAI ET D'OCTOBRE À DÉCEMBRE
Du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30
Le samedi de 9h00 à 13h00

LES MOIS DE JUIN ET SEPTEMBRE
Du lundi au vendredi de 9h30 à 13h00 et de 14h30 à 18h00
Le samedi de 9h00 à 13h00

LES MOIS DE JUILLET ET AOÛT
Du lundi au samedi de 9h30 à 13h00 et de 14h30 à 18h00
Le dimanche de 9h00 à 13h00

OPENING HOURS

FROM JANUARY TO MAY AND FROM OCTOBER TO DECEMBER
Monday to Friday from 9.30 am to 12.30 am and 1.30 pm to 5.30 pm
Saturday from 9.00 am to 1 pm

JUNE AND SEPTEMBER
Monday to Friday from 9.30 am to 1 pm and 2.30 pm to 6 pm
Saturday from 9 am to 1 pm

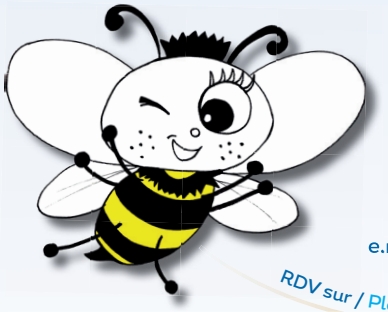
JULY AND AUGUST
Monday to Saturday from 9:30 am to 1 pm and 2.30 pm to 6 pm
Sunday from 9 am to 1 pm

ORARI DI APERTURA

DA GENNAIO A MAGGIO E DA OTTOBRE A DICEMBRE
Dal lunedi al venerdi dalle 9:30 alle 12:30 e dalle 13:30 alle 17:30
Il sabato dalle 9:00 alle 13:00

GIUGNO E SETTEMBRE
Dal lunedi al venerdi dalle 9:30 alle 13:00 e dalle 14:30 alle 18
Il sabato dalle 9 alle 13:00

LUGLIO E AGOSTO
Dal lunedi al sabato dalle 9:30 alle 13:00 e dalle 14:30 alle 18
La domenica dalle 9 alle 13:00



CAP D'AIL
CÔTE D'AZUR

OFFICE DE TOURISME - CAT I
87 bis, avenue du 3 Septembre - 06320 CAP D'AIL
Tel. +33 (0)4 93 78 02 33 - Fax +33 (0)4 92 10 74 36
e.mail: tourisme@cap-dail.com - web: www.cap-dail.com

RDV sur / Please visit / Ci vediamo su

Office de Tourisme Cap d'Ail
@capdailofficiel
@capdailofficiel
Hashtag : #MyCapDAil

Station classée de Tourisme

Qualité Tourisme

Tourisme & Handicap

Pavillon Bleu d'Europe

Ville Active & Sportive

IMPRIM'VERT® FÉVRIER 2018 - CRÉDITS PHOTO : VILLE DE CAP D'AIL - COUVERTURE : VUE CAP D'AIL © MICHAEL ALESI - SHUTTERSTOCK - IMPRIMÉ SUR LES PRESSES DE GRAPHICSERVICE MONACO - IMPRIMEUR LABÉLISÉ IMPRIMVERT